



大会

第六十一届会议

正式记录

Distr.: General
11 January 2007
Chinese
Original: English

第五委员会

第 32 次会议简要记录

2006 年 12 月 15 日，星期五，上午 10 时在纽约总部举行

主席：米佐普洛斯先生（副主席） （希腊）
行政和预算问题咨询委员会主席：萨哈先生

目录

议程项目 129: 起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

议程项目 130: 起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



由于优素菲先生（阿尔及利亚）缺席，副主席米佐普洛斯先生（希腊）代行主席职务。

上午 10 时 15 分宣布开会

议程项目 129: 起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措 (A/61/522、A/61/586、A/61/591 和 A/61/633)

议程项目 130: 起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措 (A/61/522、A/61/585、A/61/591 和 A/61/633)

1. **Van Buer le 女士**（方案规划和预算司司长）在介绍卢旺达问题国际刑事法庭 2006-2007 两年期第一次执行情况报告 (A/61/586) 时说，报告中所述额外所需经费净额 780 万美元反映了汇率、通货膨胀和标准薪金费用的变化。因此，请大会核准将卢旺达问题国际刑事法庭特别账户 2006-2007 年批款订正为毛额 277 127 700 美元（净额 254 757 400 美元）。卢旺达问题国际刑事法庭特别账户 2006-2007 年订正批款将反映大会就文件 A/61/554 中所载各项提议采取行动而产生的任何额外所需经费。

2. 谈到前南斯拉夫问题国际法庭 2006-2007 两年期第一次执行情况报告 (A/61/585) 时，她说，由于汇率（由于美元对欧元疲软）、通货膨胀和标准薪金费用的变化，报告反映出额外所需经费净额 188 万美元。因此，请大会将前南斯拉夫问题国际法庭核可 2006-2007 年批款订正为毛额 326 573 900 美元（净额 297 146 300 美元）。

3. 秘书长针对大会第 60/241 号和第 60/243 号决议提交关于卢旺达问题国际刑事法庭和前南斯拉夫问题国际法庭设立工作人员留用奖金所涉经费和任何其他问题的报告 (A/61/522)。为努力确定拟议留用奖金所涉经费问题，两法庭都对保持现状所涉的费用

和发放奖金所涉的费用进行了比较分析。报告第 12 至第 20 段叙述了该分析的费用构成，表 1 和 2 提供了审议中的两种选择办法的成本效益分析。

4. 由于留用奖金将在完成工作战略接近结束时才发放，主要是在 2009 年和 2010 年发放，有关的经费要求将体现在 2008 年至 2010 年的拟议预算中，考虑到那几年拟议取消的员额数量，故设立奖金不会对 2006-2007 两年期产生任何经费问题。请大会核准从 2007 年 1 月 1 日起为两法庭的工作人员设立留用奖金。

5. **萨哈先生**（行政和预算问题咨询委员会主席）在介绍咨询委员会的有关报告 (A/61/591 和 A/61/633) 时说，咨询委员会建议分别核准卢旺达问题国际刑事法庭和前南斯拉夫问题国际法庭的特别账户订正批款毛额 326 573 900 美元和 277 127 700 美元。经查询，咨询委员会获悉审计委员会的各项有关建议正在落实当中。咨询委员会相信在两法庭下一个预算中会报告这方面取得的进展。

6. 有关留用奖金问题，秘书长现有的提议并没有提供所需详细情况，以准确确定采取这种措施所涉经费问题。此外，建议过于笼统，可能会导致一种新的待遇规定。因此，为达到预期目标，秘书长应进一步探讨如何实施现行工作人员规则和条例，包括其附件三（关于解雇偿金），并应最迟于两法庭下次提交预算之前向大会提交报告。

7. **Lock 女士**（南非）代表 77 国集团和中国发言，承认两法庭目前所面临的困难，并赞赏为确保法庭顺利完成任务而作出的努力。她对咨询委员会的有关报告到最后一分钟才印发感到失望，但本着合作的精神，她想提出一些一般性的意见。

8. 两法庭的执行情况报告查明由于通货膨胀和汇率的变动需要作出的调整以及薪金标准和一般工作人员费用的调整。由于这些调整在相关的报告中都提出明确的理由，并获得咨询委员会的核准，该集团支持这些调整。该集团还欢迎执行审计委员会各项建议所取得的进展，今后的报告应述及这些进展。

9. 两法庭完成任务顺利与否主要取决于各会员国履行其财政义务，因此，她敦促各国按时全额缴纳分摊费用。在完成工作战略方面，两法庭也必须主动积极地执行能力建设方案，以确保将审判工作顺利地移交国家管辖。

10. 谈到秘书长关于工作人员留用奖金所涉经费问题的报告，她说，77 国集团和中国对两法庭的空缺率和工作人员更替率居高以及这种情况对于法庭完成工作的能力所产生的影响仍然感到关切。在这方面，秘书处应就咨询委员会的建议所产生的潜在影响提供进一步的资料，并应说明提供委员会所需额外资料的最后期限。

11. **Pehrman 女士**（芬兰）代表以下组织和国家发言：欧洲联盟；加入国保加利亚和罗马尼亚；候选国克罗地亚、前南斯拉夫的马其顿共和国和土耳其；参与稳定与结盟进程的国家阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、黑山和塞尔维亚；另外还有爱尔兰、列支敦士登、摩尔多瓦和乌克兰。她重申坚决支持两法庭，因为这不仅对于确保将最严重违反国际人道主义法的罪犯绳之以法至关重要，而且对于冲突后重建和建设和平也发挥重要作用。但不应忽视进行高效率、高效力的管理的必要性。虽然欧洲联盟欢迎这方面取得的进展，但是两法庭必须继续竭尽全力，使运作合理化，并提高效率，以便遵守两法庭各自的完成工作战略中所制订的时间表。因此，执行情况报告本应包括两法庭努力处理大会第六十届会议突出强调的一些问题的最新情况。欧洲联盟也鼓励两法庭及时落实审计委员会提出的建议。

12. 工作人员更替率居高，加上主要人员离职，这对两法庭有效执行任务的能力产生直接的影响。虽然两

法庭在这方面作出的努力极大降低了更替率，但是仍有许多工作要做。欧洲联盟注意到秘书长再次提出有关工作人员留用奖金的提议，但也对咨询委员会报告第 6 段和第 7 段所表达的关切感同身受。除了请秘书长拟订订正提议之外，几乎别无他法。鉴于委员会所面临的时间限制，应在 2007 年尽早提交这一提议。

13. 在结束时，她回顾目前两法庭的预算中未缴纳的摊款为 5 500 万美元。这种情况时令人无法接受的，因此，她敦促各会员国全额和准时交纳款项。

14. **Shalita 先生**（卢旺达）强调卢旺达国际刑事法庭各项能力建设方案的重要性，这将确保将审判工作顺利移交给卢旺达管辖。卢旺达应完全掌控种族灭绝期间所犯罪行的司法程序。他期待在即将提交的预算中得到有关这一问题的最新情况。

15. 有关留用奖金的问题，各会员国必须考虑采取适当的措施，以确保该法庭的工作不会因为工作人员另谋他职而失去势头。如无法顺利地执行各项完成工作战略，这将导致本组织承担额外费用。因此，应尽快提交咨询委员会要求的其他资料，以便委员会能尽早继续审议这一问题。

16. **Kaji 女士**（日本）说，只有两法庭按计划执行其完成工作战略，才值得考虑有关工作人员留用奖金的提议。在这方面，她支持委员会有关提供其他资料的要求。日本代表团对采用这种奖金的办法持怀疑的态度，对有关报告的认可绝不是预先判断各有关审议工作的成果。

上午 10 时 45 分散会